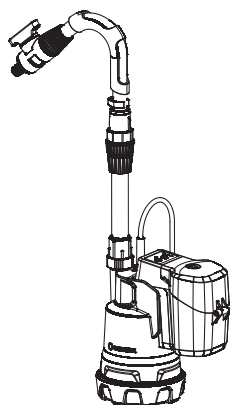


**CW Pump**  
2000/2 Li-18  
Art. 1748



**RWT Pump**  
2000/2 Li-18  
Art. 1749

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Klarwasser-Tauchpumpe/  
Akku-Regenfass-Pumpe

**EN Operator's Manual**

Battery Clear Water Submersible Pump/  
Battery Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie/  
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten /  
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**

Accu-rentvands-dykpumpe/accu-regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen puhtaan veden uppopumppu/  
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

**NO Bruksanvisning**

Accu nedsenkbar rentvannpumpe/  
Accu regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa a batteria per acque chiare/  
Pompa per cisterna a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible con Accu para agua limpia /  
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível de água limpa com bateria/  
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa do czystej  
wody/Akumulatorowa pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szenny-  
vízhez/Akkumulátoros hordóúritó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu/  
akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

**SK Návod na obsluhu**

Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu/  
akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/  
αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**

Акумуляторный погружной насос для чистой  
воды/Акумуляторный насос для резервуаров  
с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/  
Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

**HR Upute za uporabu**

Baterijska uronska pumpa za čistu vodu/  
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

**SR/ Uputstvo za rad**

Baterijska potopna pumpa za čistu vodu/  
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний занурювальний насос  
для чистої води /Акумуляторний насос для  
резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă pentru apă curată,  
cu acumulator/pompă pentru rezervor de  
apă de ploaie, cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü berrak su dalgiç pompası/  
Akülü yağmur varli dalgiç pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода/  
Акумулаторна помпа за дъждовна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me ujë të pastër me bateri/  
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

**ET Kasutusjuhend**

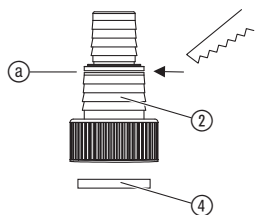
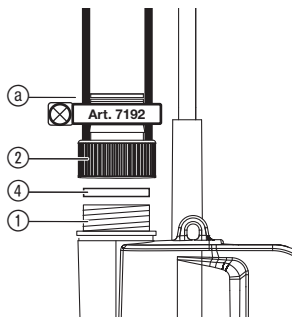
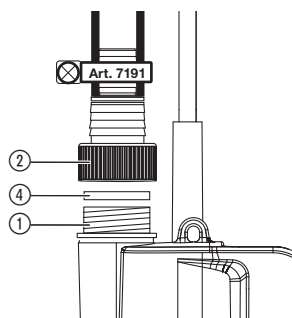
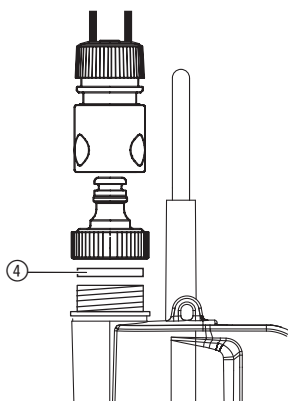
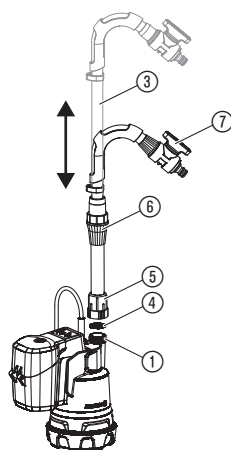
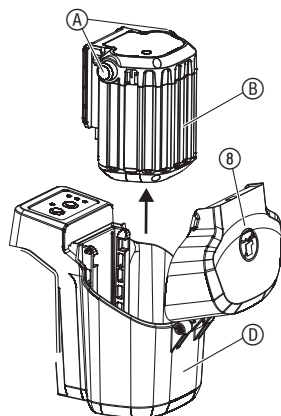
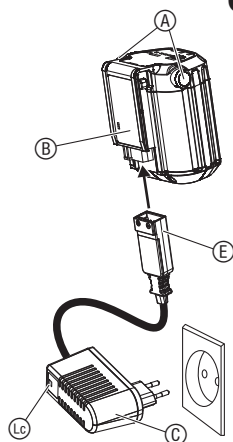
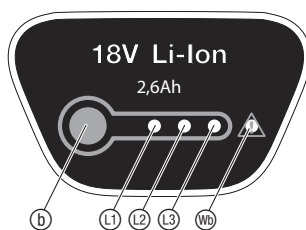
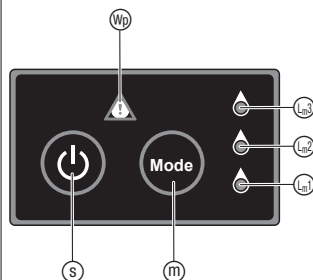
Akuga selge vee sukelpump/  
Akuga vihmaveemahutipump

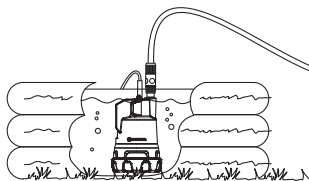
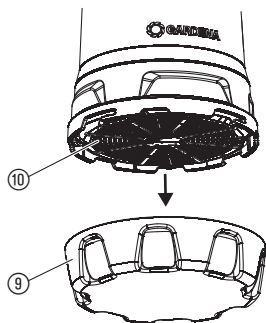
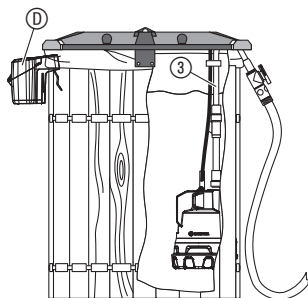
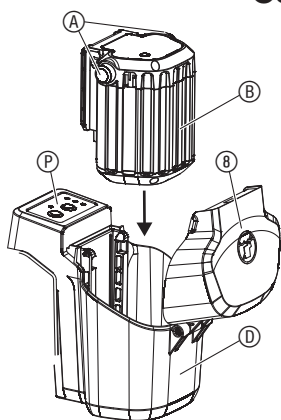
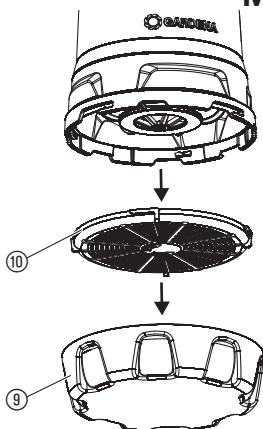
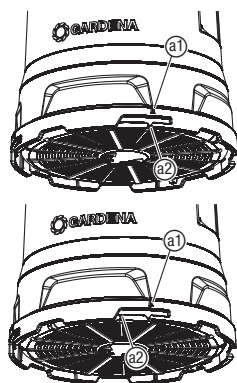
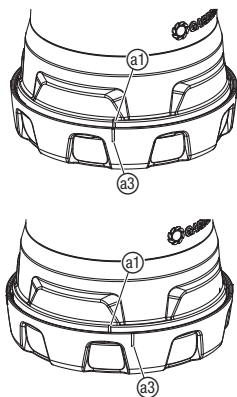
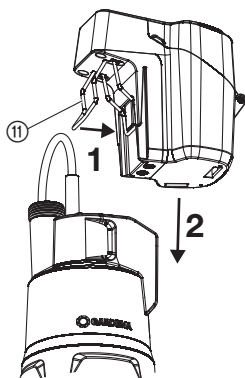
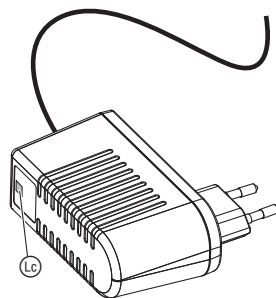
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens  
siurblys/Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų  
siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā  
ūdens sūkņis/Ar akumulatoru darbināms lietus  
ūdens tvertnes sūkņis

**A1****A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O4**

**05****06****07****08****M1****M2****M3****S1****T1**

# Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/ Αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού GARDENA

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	117
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	119
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	119
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	121
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	121
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.....	122
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	123
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	124
9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ.....	124

Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

## Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν.

## Προβλεπόμενη χρήση:

Η αντλία μπαταρίας GARDENA προορίζεται για την άντληση νερού από δοχείο, όπως, π.χ., φουσκωτές πισίνες, κάδους ομβρίων, π.χ., το συλλέκτη ομβρίων GARDENA ή για το πότισμα με καταιονητήρα ή μικρό σύστημα τεχνητής βροχής.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μην βάζετε βύθιση, βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

**Η μονάδα μπαταρίας (μπαταρία και δοχείο μπαταρίας) δεν επιτρέπεται να εμβαπτίζεται.**

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά.**

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

### Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Μην εμβαπτίζετε τη μονάδα μπαταρίας σε νερό.



Πριν από εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης αφαιρέστε τη μπαταρία.



Για το φορτιστή: Αποσυνδέετε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημίες ή έχει κοπεί.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

#### Ηλεκτρική ασφάλεια



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**  
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.

#### Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρισκονται άτομα μέσα στο νερό.

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

#### Διακοπή της προστασίας

Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας: Όταν δεν μεταφέρεται νερό (χαμηλό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Εμβαπτίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος στο νερό.

Προστασία εμπλοκής: Σε περίπτωση εμπλοκής του κινητήρα (υπερβολικό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Αυτόματη εξαέρωση: Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα. Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι

να εκκρεύσει μικρή ποσότητα νερού επάνω από την πινακίδα τύπου.

### **Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας** **Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών**



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

**Η μπαταρία που πρόκειται να φορτιστεί πρέπει να βρίσκεται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης σε μη εύφλεκτη, ανθεκτική στη θερμότητα και μη αγωγίμη επιφάνεια.**

**Οι επαφές σύνδεσης δεν επιτρέπεται να βραχυκυκλωθούν.**

**Κρατήστε μακριά από το φορτιστή και την μπαταρία καυστικά και εύφλεκτα αντικείμενα.**

**Μην καλύπτετε το φορτιστή και την μπαταρία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.**

Σε περίπτωση δημιουργίας καπνού ή φωτιάς αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή από την ηλεκτρική τροφοδοσία.

Για τη φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο φορτιστή GARDENA. Η χρήση άλλων φορτιστών μπορεί να οδηγήσει σε ανεπανόρθωτες ζημιές στην μπαταρία και να προκαλέσει ακόμη και φωτιά.

Για το προϊόν μπαταρίας GARDENA χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιες μπαταρίες GARDENA.

Μην φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τρίτων κατασκευαστών. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση φωτιάς: Σβήστε τις φλόγες με μέσα κατάσβεσης περιορισμού οξυγόνου.



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης!**

**Προστατεύστε τις μπαταρίες από θερμότητα και φωτιά. Μην αποθέτετε την μπαταρία πάνω σε θερμομαντικά σώματα και μην την εκθέτετε για μεγάλο διάστημα σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία.**

**Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή συσσωρεύσεις σκόνης. Κατά τη χρήση μπαταριών μπορούν να προκληθεί σχηματισμός σπινθήρων, μέσω των οποίων μπορεί να γίνει ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.**

Να ελέγχετε την μπαταρία αντικατάστασης πριν από κάθε χρήση. Να ελέγχετε οπτικά την μπαταρία πριν από κάθε χρήση. Μία άχρηστη πλέον μπαταρία πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Στείλτε την ταχυδρομικώς. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία διάθεσης απορριμμάτων της περιοχής σας.

Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία ως πηγή ρεύματος για άλλα προϊόντα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Χρησιμοποιείτε την μπαταρία αποκλειστικά για τα προβλεπόμενα προϊόντα GARDENA.

Φορτίζετε και χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία αποκλειστικά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C. Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει μετά από χρήση μεγάλης διάρκειας.

Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο φόρτισης για ενδείξεις ζημιάς ή παλαιότητας (ευθραυστότητα).

Να χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο σε άσφογη κατάσταση.

Σε καμία περίπτωση μην αποθηκεύετε ούτε μεταφέρετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε θερμοκρασία άνω των 45 °C ή εκτεθειμένη απευθείας στην ηλιακή ακτινοβολία. Ίδανικά η μπαταρία πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες κάτω από 25 °C για να διατηρείται σε χαμηλά επίπεδα η αυτο-εκφόρτιση.

Μην εκθέτετε την μπαταρία σε βροχή ή υγρασία. Όταν εισέρχεται νερό σε μια μπαταρία, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Διατηρείτε την μπαταρία καθαρή, προπαντός τις σχισμές αερισμού.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο διάστημα (χειμώνας), φορτίστε πλήρως την μπαταρία για να αποφευχθεί η βαθιά εκφόρτιση.

Μην αποθηκεύετε την μπαταρία μέσα σε ένα προϊόν για την αποφυγή λανθασμένης χρήσης και ατυχημάτων.

Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε χώρους στους οποίους προκαλείται ηλεκτροστατική εκφόρτιση.

### **Ηλεκτρική ασφάλεια**



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**

**Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.**

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Προτού χρησιμοποιήσετε την αντλία διεξάγετε πάντοτε οπτικό έλεγχο.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

### **Ατομική ασφάλεια**



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

**Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.**

Εμβάπτιζετε την αντλία στο νερό με ένα σχοινί στον κρίκο. Ανασύρετε την αντλία με τον ίδιο τρόπο.

Κωδ. 1749: εναλλακτικά μπορείτε να εμβάπτιζετε/ ανασύρετε την αντλία με τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Λαμβάνετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει για περισσότερα από 10 λεπτά κόντρα στην κλειστή πλευρά πίεσης (π.χ., κλειστή ρυθμιστική βαλβίδα).

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος

ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην ανοίγετε την αντλία πέραν της κατάστασης κατά την παράδοση (μοναδική εξαίρεση: το φίλτρο και το πέλμα στήριξης).

Όταν έχει μεταφερθεί ακάθαρτο νερό, το πέλμα στήριξης και το φίλτρο μπορούν να λυθούν μόνο με άσκηση μεγάλης δύναμης και μπορεί να φρακάρει η βαλβίδα εξαέρωσης.

→ Απελευθερώστε κατά περίπτωση τη βαλβίδα εξαέρωσης με πεπιεσμένο αέρα ή ένα σύρμα.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συναρμολογήσετε το προϊόν.

### Σύνδεση του λάστιχου (Κωδ. 1748):

Το λάστιχο μπορεί να συνδεθεί στη σύνδεση αντλίας ① μέσω του ρακόρ σύνδεσης ② [19 mm (3/4")/25 mm (1") ή μέσω του βυσματωτού συστήματος GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4)].

### Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ [Εικ. A1/A2/A3]:

Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση της αντλίας, χρησιμοποιήστε λάστιχο 25 mm (1").

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 19 mm (3/4") που συνδέατε με το ρακόρ ② πρέπει να τα σφίξετε, για παράδειγμα με σφιγκτή-ρα **GARDENA κωδ. 7192/7191**.

Διάμετρος λάστιχου	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου [Εικ. A1]</b>	<b>Κωδ. 7192 [Εικ. A2]</b>	<b>Κωδ. 7191 [Εικ. A3]</b>

Σύνδεση λάστιχου	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ①	Μην κόψετε το ρακόρ
------------------	-----------------------------	---------------------

- Βιδώστε το ρακόρ σύνδεσης ② με τη στεγανοποίηση ④ στη σύνδεση αντλίας ① (για λάστιχα 25 mm (1") αποσυνδέστε πρώτα το ρακόρ σύνδεσης ② στο σημείο ①).
- Πιέστε το λάστιχο στο ρακόρ σύνδεσης ② και στερεώστε το, π.χ., με ένα **κολάρο λάστιχου GARDENA, αριθ. προϊόντος 7192/7191**.

### Σύνδεση του λάστιχου με ταχυσύνδεσμους GARDENA [Εικ. A4]:

Τα λάστιχα με διάμετρο 19 mm (3/4"), 16 mm (5/8") και 13 mm (1/2") μπορεί να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμους GARDENA.

Διάμετρος λάστιχου	Σύνδεση με την αντλία	
<b>13 mm (1/2")</b>	<b>GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία</b>	<b>Κωδ. 1750</b>
<b>16 mm (5/8")</b>	<b>GARDENA Εξάρτημα βρύσης GARDENA Τμήμα λάστιχου</b>	<b>Κωδ. (2)902 Κωδ. (2)916</b>
<b>19 mm (3/4")</b>	<b>GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία</b>	<b>Κωδ. 1752</b>

→ Συνδέστε το λάστιχο μέσω του αντίστοιχου βυσματωτού συστήματος GARDENA.

### Σύνδεση του τηλεσκοπικού σωλήνα (Κωδ. 1749) [Εικ. A5]:

Όταν πρόκειται για σύνδεση σωλήνα κήπου, συνιστούμε τη χρήση ενός **συνδέσμου σωλήνα GARDENA:**

- **Κωδ. 18215:** για 13 mm (1/2") και 16 mm (5/8") ή
- **Κωδ. 18216:** για 19 mm (3/4"). Θα πετυχαίνετε την μεγαλύτερη ποσότητα εκτόξευσης με τη χρήση λάστιχων 19 mm (3/4").

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι ρυθμίζεται μεταξύ 59 – 78 cm.

- Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στη σύνδεση αντλίας ①. Φροντίστε ώστε η επίπεδη στεγανοποίηση ④ να εφαρμόσει στο σπείρωμα σύνδεσης ⑤ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
- Λύστε το χιτώνιο σύσφιξης ⑥ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
- Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στο επιθυμητό ύψος.
- Σφίξτε και πάλι το χιτώνιο σύσφιξης ⑥.

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας ③ διαθέτει μια **βαλβίδα απομόνωσης GARDENA ⑦**. Η βαλβίδα απομόνωσης ⑦ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για ρύθμιση ακριβείας της απόδοσης της αντλίας.

## 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν από τη ρύθμιση ή τη μεταφορά του προϊόντος.

### Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. O1/O2]:



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η υπέρταση καταστρέφει την μπαταρία και τον φορτιστή.

→ Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση.

**Στις αντλίες μπαταρίας GARDENA με αριθ. προϊόντος 1748-66/1749-66 δεν περιλαμβάνεται μπαταρία στον παραδοτέο εξοπλισμό.**

Πριν την πρώτη χρήση η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται πλήρως.

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορούν να φορτιστούν σε κάθε κατάσταση φόρτισης ή οι διαδικασίες φόρτισης μπορεί να διακοπεί οποιαδήποτε στιγμή χωρίς ζημία της μπαταρίας (δεν υπάρχει φαινόμενο μνήμης).

1. Ανοίξτε το καπάκι ①.
2. Πατήστε και τα δυο πλήκτρα απασφάλισης ④ και βγάλτε την μπαταρία ⑥ από την υποδοχή μπαταρίας ②.
3. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας ③ με πρίζα δικτύου.
4. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης ⑤ με τη μπαταρία ⑥.

**Αν η ένδειξη ελέγχου φόρτισης ④ στον φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, η μπαταρία φορτίζεται.**

**Όταν η ένδειξη ελέγχου φόρτισης ④ στο φορτιστή ανάβει σταθερά, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη** (Χρόνος φόρτισης, βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).

5. Να ελέγχετε σε τακτικά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
6. Όταν η μπαταρία ⑥ είναι πλήρως φορτισμένη, αποσυνδέστε την μπαταρία ⑥ από το φορτιστή ③.
7. Αποσυνδέστε το φορτιστή ③ από την πρίζα.

**Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας [Εικ. 03]:**

**Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας κατά τη φόρτιση:**

100 % φορτισμένη	Τα ①, ② και ④ ανάβουν (για 60 δευτ.)
66 – 99 % φορτισμένη	Τα ① και ② ανάβουν, το ③ αναβοσβήνει
33 – 65 % φορτισμένη	Το ① ανάβει, το ② αναβοσβήνει
0 – 32 % φορτισμένη	Το ① αναβοσβήνει

**Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας κατά τη λειτουργία:**

→ Πατήστε το πλήκτρο ⑥ πάνω στην μπαταρία.

66 – 99 % φορτισμένη	Τα ①, ② και ③ ανάβουν
33 – 65 % φορτισμένη	Τα ① και ② ανάβουν
11 – 32 % φορτισμένη	Το ① ανάβει
0 – 10 % φορτισμένη	Το ① αναβοσβήνει

**Πεδίο χειρισμού [Εικ. 04]:**

**Πλήκτρο On/Off:**

→ Πιέστε το πλήκτρο On/off ⑤ στο πεδίο χειρισμού.

Όταν είναι ενεργοποιημένη η αντλία, ανάβει το ενδεικτικό LED τρόπου λειτουργίας στην τελευταία επιλεγμένη ρύθμιση (λειτουργία μνήμης).

**Πλήκτρο τρόπου λειτουργίας:**

Η αντλία διαθέτει 3 βαθμίδες απόδοσης που μπορούν να προσπελαστούν διαδοχικά με το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας.

→ Πατήστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας ⑩ στο πεδίο χειρισμού.

Ανάλογα με τη βαθμίδα απόδοσης ανάβουν τα LED ④ και ② και ③.

**Βαθμίδες απόδοσης:**

**Τρόπος λειτουργίας 1:**

**Απόδοση αντλίας: μέγ. 1100 l/h – μέγ. 0,4 bar**

Διάστημα λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: περίπου 60 λεπτά

Ιδανική ρύθμιση για την αποστράγγιση με κοντά λάστιχα, την αναρρόφηση μεμβρανών, την πλήρωση πιστοπιτηριών ή το πότισμα ευαίσθητων φυτών.

**Τρόπος λειτουργίας 2:**

**Απόδοση αντλίας: μέγ. 1700 l/h – μέγ. 1,3 bar**

Διάστημα λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: περίπου 30 λεπτά

Ιδανική ρύθμιση για την αποστράγγιση με λάστιχα μεγαλύτερου μήκους, το πότισμα με καταιονητήρα.

**Τρόπος λειτουργίας 3:**

**Απόδοση αντλίας: μέγ. 2000 l/h – μέγ. 2,0 bar**

Διάστημα λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: περίπου 15 λεπτά

Ιδανική ρύθμιση για αποστράγγιση με διαφορεές ύψους ή λάστιχα μεγάλου μήκους, πότισμα με καταιονητήρα ή σύστημα τεχνητής βροχής, καθαρισμό ή τροφοδοσία ενός καταιονητήρα κήπου.

**Εφαρμογές:**



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Καταστροφή της μπαταρίας!**

**Η μονάδα μπαταρίας καταστρέφεται εάν εμβάπτιστεί στο νερό.**

**→ Μην εμβάπτιζετε τη μονάδα μπαταρίας σε νερό.**

**Λαμβάνετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού (βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).**

**Χρήση σε ρηκά δοχεία [Εικ. 05]:**

**Κωδ. 1748:** Η αντλία διαθέτει ένα σύνδεσμο λάστιχου που επιτρέπει υψηλές παροχές.

**Κωδ. 1749:** Εάν η αντλία του ντεπόζιτου βρόχινου νερού τοποθετείται σε επίπεδα δοχεία, π.χ. για να αδειάσετε μια παιδική πισίνα, μπορείτε να αφαιρέσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και να τον αντικαταστήσετε με το σύνδεσμο βάνας GARDENA (κωδ. 18202) 33,3 mm (G 1).

1. Τοποθετήστε τη μονάδα μπαταρίας ⑩ σε ένα προστατευμένο από το νερό σημείο.
2. Τοποθετήστε την αντλία στο δοχείο.
3. Εκκινήστε την αντλία.

**Επίπεδη αναρρόφηση [Εικ. 06]:**

Σε κανονική λειτουργία (με το πέλαμα στήριξης ⑨) επιτυγχάνεται ένα ύψος υπολειμματικού νερού της τάξης των 25 mm. Κατά την επίπεδη αναρρόφηση (χωρίς το πέλαμα στήριξης ⑨) επιτυγχάνεται ύψος υπολειμματικού νερού της τάξης των 5 mm.

1. Περιστρέψτε το πέλαμα στήριξης ⑨ αριστερόστροφα και αφαιρέστε το πέλαμα στήριξης ⑨ (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ).
2. Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί σωστά το φίλτρο ⑩.
3. Για την εκ νέου συναρμολόγηση του πέλαματος στήριξης βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο ⑩.



## Άντληση νερού από ένα δοχείο [Εικ. 07]:

**Για το προϊόν με αριθ. 1749:** Συνιστάται να ρυθμιστεί το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα ③ έτσι ώστε η αντλία να μην αγγίζει τον πυθμένα του δοχείου. Με αυτό τον τρόπο κρατάτε ενδεχόμενους ρύπους στο δοχείο μακριά από την αντλία.

1. Ανοίξτε την ασφάλεια στο δοχείο της μπαταρίας ⑩.
2. Αναρτήστε τη μονάδα μπαταρίας ⑩ **εξωτερικά**, πλευρικά στο δοχείο ή τοποθετήστε το δοχείο σε κατάλληλο σημείο χωρίς κίνδυνο κατακλυσμού.
3. **Για το προϊόν με αριθ. 1748:** αναρτήστε την αντλία με ένα σχοινί στο δοχείο (μην την αναρτάτε από το καλώδιο).
- Για το προϊόν με αριθ. 1749:** αναρτήστε την αντλία με τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στο δοχείο.
4. Εκκινήστε την αντλία.

## Εκκινήστε την αντλία [Εικ. 08]:

### Εκκίνηση:

1. Ανοίξτε το καπάκι ⑧.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία ⑩ στο δοχείο μπαταρίας ⑩, μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
3. Κλείστε το καπάκι ⑧ μέχρι να ασφαλίσει αισθητά.
4. Πατήστε το πλήκτρο On/Off ⑤ στο πεδίο χειρισμού ⑨. *Η αντλία τίθεται σε λειτουργία. Ανάλογα με το μήκος του λάστιχου και τον τρόπο τοποθέτησης μπορεί να παρέλθει κάποιο διάστημα μέχρι να αρχίσει να αντλεί νερό η αντλία.*

### Διακοπή:

1. Πατήστε το πλήκτρο On/Off ⑤ στο πεδίο χειρισμού ⑨. *Η αντλία σταματά.*
2. Πατήστε και τα δυο πλήκτρα απασφάλισης ④ και βγάλτε την μπαταρία ⑩ από την υποδοχή μπαταρίας ⑩.

## 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**  
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συντηρήσετε το προϊόν.

### Καθαρισμός της αντλίας:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**  
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με δέσμη νερού (ιδιαίτερα δέσμη νερού υψηλής πίεσης).
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Καθαρίζετε την αντλία με υγρό πανί.

### Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1/M2/M3]:

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο ⑩ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Μετά την προώθηση ακάθαρτου νερού το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται αμέσως.

1. Περιστρέψτε το πέλαμα στήριξης ⑨ αριστερόστροφα και αφαιρέστε το πέλαμα στήριξης ⑨ (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ).
2. Περιστρέψτε δεξιόστροφα το φίλτρο ⑩ και βγάλτε το φίλτρο ⑩ (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ).
3. Καθαρίζετε το φίλτρο ⑩ και το πέλαμα στήριξης ⑨ κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Πιέστε το φίλτρο ⑩ στην αντλία κατά τρόπον που οι γραμμές ①/② να είναι αντικριστές.
5. Περιστρέψτε το φίλτρο ⑩ αριστερόστροφα (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ).
6. Πιέστε το πέλαμα στήριξης ⑨ στην αντλία κατά τρόπον που οι γραμμές ①/② να είναι αντικριστές.
7. Περιστρέψτε το πέλαμα στήριξης δεξιόστροφα (κλειστόρο τύπου μπαγιονέτ).

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο ⑩.

### Καθαρισμός της μπαταρίας, του δοχείου μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας:

Βεβαιώστε ότι η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας, του δοχείου μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας είναι πάντοτε καθαρές και στεγνές προτού συνδέσετε το φορτιστή μπαταρίας.

### Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

## 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. S1]:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Βγάλτε την μπαταρία.
2. Φορτίστε την μπαταρία.
3. Αναποδογυρίστε την αντλία ώστε να μπορεί να αδειάσει το νερό.

4. Καθαρίστε την αντλία, το δοχείο μπαταρίας, τη μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας (βλ., 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
5. Για εξοικονόμηση χώρου αποθήκευσης διπλώστε την ασφάλεια ⑩ και σπρώξτε το δοχείο μπαταρίας από επάνω στην προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό υποδοχή στην αντλία.
6. Φυλάσσετε την αντλία, τη μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.



### Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



πτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαθέστε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

### Απόρριψη της μπαταρίας:

Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρι-



1. Εκφορτίστε πλήρως τα στοιχεία ιόντων λιθίου (απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA).
2. Προστατεύστε τις επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου από βραχυκύκλωμα.
3. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο τα στοιχεία ιόντων λιθίου.

## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ








**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν από την αντιμετώπιση σφαλμάτων του προϊόντος.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί</b>	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένος σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης. (π.χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευές παροχής).
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε το πολύ περίπου 60 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαερωθεί αυτόματα η αντλία. Κατά περίπτωση την απενεργοποιείτε/ ενεργοποιείτε επανειλημμένα. Εάν αυτό δεν έχει αποτέλεσμα, ξεκινήστε την αντλία στο νερό σύντομα χωρίς λάστιχο.
	Το πέλμα στήριξης/ φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το πέλμα στήριξης/ φίλτρο.
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της</b>	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβάψιστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
	Το πέλμα στήριξης/ φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το πέλμα στήριξης/ φίλτρο.
<b>Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία</b>	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί πλήρως μέσα στη βάση μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε την μπαταρία πλήρως μέσα στη βάση μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
	Άδεια μπαταρία.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
<b>Η αντλία σταματά κατά τη λειτουργία</b>	Άδεια μπαταρία.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
	Το LED σφάλματος (M) στο πεδίο χειρισμού αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας.
	Υπερθέρμανση της μονάδας μπαταρίας.	→ Αφήστε τη μονάδα μπαταρίας να κρυώσει και ξεκινήστε και πάλι την αντλία.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το LED σφάλματος  στο πεδίο χειρισμού ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. O4]	Το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Το LED  σφάλματος στην μπαταρία αναβοσβήνει [Εικ. O3]	Μπαταρία υπερφορτωμένη.	→ Αφήστε τη μονάδα μπαταρίας να κρυώσει και εκκινήστε και πάλι την αντλία.
	Υπόταση	→ Φορτίστε την μπαταρία.
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπτής περιοχής.	→ Χρησιμοποιήστε την μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C.
Το LED  σφάλματος στην μπαταρία ανάβει [Εικ. O3]	Σφάλμα μπαταρίας/ μπαταρία ελαττωματική.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης  στον φορτιστή δεν ανάβει [Εικ. T1]	Ο φορτιστής ή το καλώδιο φόρτισης δεν έχει συνδεθεί σωστά.	→ Συνδέστε το φορτιστή και το καλώδιο φόρτισης σωστά.
Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης  στον φορτιστή αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. T1]	Η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπτής περιοχής.	→ Χρησιμοποιήστε την μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντλία μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1748)	Τιμή (Κωδ. 1749)
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	2000	2000
Μέγ. πίεση	bar	2,0	2,0
Μέγ. ύψος άντλησης	m	20	20
Μέγ. βάθος βύθισης	m	1,8	1,8
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35
Ελάχ. στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία με πέλμα στήριξης/ χωρίς πέλμα στήριξης (περ.)	mm	50 / 25	50 / 25
Ύψος υπολειμματικού νερού με πέλμα στήριξης/χωρίς πέλμα στήριξης (περ.)	mm	25 / 5	25 / 5
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	kg	1,8	2,2

Μπαταρία συστήματος BLi-18	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9839)
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,6
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας 80%/100% (κατά προσέγγιση)	h	3,5 / 5

<b>Φορτιστής μπαταρίας 18 V</b>	<b>Μονάδα</b>	<b>Τιμή (Κωδ. 9825-00.630.00)</b>
<b>Τάση δικτύου</b>	V (AC)	230
<b>Συχνότητα δικτύου</b>	Hz	50
<b>Ισχύς δικτύου</b>	W	16
<b>Τάση εξόδου</b>	V (DC)	18
<b>Μέγιστο ρεύμα εξόδου</b>	mA	600

## 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

<b>GARDENA Μπαταρία αντικατάστασης BLi-18</b>	Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.	<b>Κωδ. 9839</b>
<b>GARDENA Φορτιστής μπαταρίας 18 V</b>	Για τη φόρτιση της μπαταρίας GARDENA BLi-18.	<b>Κωδ. 8833</b>
<b>Ταχυφορτιστής GARDENA 18 V</b>	Για τη γρήγορη φόρτιση των μπαταριών GARDENA BLi-18.	<b>Κωδ. 8832</b>

## 9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

### **Σερβίς:**

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### **Εγγύηση:**

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για το συγκεκριμένο προϊόν εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς), όταν το προϊόν χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για ένα μεταχειρισμένο προϊόν που αποκτήθηκε στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής.

Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος.

Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων, οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση. Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας GARDENA που αναγράφεται στο οπισθόφυλλο.

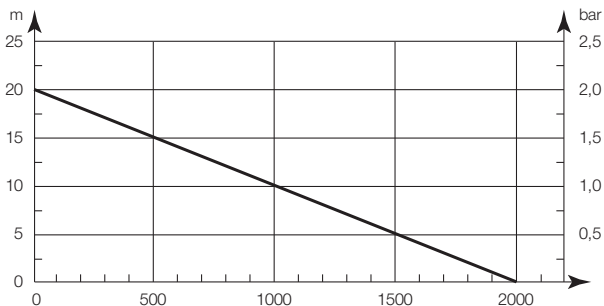
### **Αναλώσιμα:**

Από την εγγύηση αποκλείονται τα αναλώσιμα 0 τροχός και το φίλτρο.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva caracteristica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompei**  
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**

**CW Pump 2000/2 Li-18**  
**RWT Pump 2000/2 Li-18**

**Art. 1748**  
**Art. 1749**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

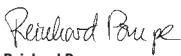
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>



Produktbezeichnung: <b>Akku-Klarwasser-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe</b> Description of the product: <b>Battery Clear Water Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump</b> Désignation du produit : <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie</b> Beschrijving van het product: <b>Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp</b> Beskrivning av produktten: <b>Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten / Batteridrivnen pump för regnvattentunna</b> Beskrivelse af produktet: <b>Accu-rentvands-dykpumpe / accu-regnvandspumpe</b> Tuoteen kuvaus: <b>Akkukäyttöinen puhtaan veden oppopumppu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu</b> Descrizione del prodotto: <b>Pompa sommersa a batteria per acque chiare / Pompa per cisterna a batteria</b> Descripción del producto: <b>Bomba sumergible con Accu para agua limpia / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales</b> Descrição do produto: <b>Bomba submersível de água limpa com bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria</b> Opis produktu: <b>Akumulátoros pompa zanurzeniowa do czystej wody / Akumulátoros pompa do deszczówki</b> A termék leírása: <b>Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szennyvízhez / Akkumulátoros hordóirítű szivattyú</b> Popis výrobku: <b>Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu</b> Popis produkta: <b>Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu</b> Περιγραφή του προϊόντος: <b>Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού / αντλία μπαταρίας συλλεκτών βροχίνου νερού</b> Opis izdelka: <b>Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodu / Akumulatorska črpalka za sod z deževnico</b> Opis proizvoda: <b>Baterijska uronska pumpa za čistu vodu / Baterijska pumpa za spremnike kišnice</b> Descrierea produsului: <b>Pompă submersibilă pentru apă curată, cu acumulator / pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator</b> Описание на продукта: <b>Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода / Акумулаторна помпа за дъждовна вода</b> Toote kirjeldus: <b>Akuga selge vee sukelpump / Akuga vihmaveemahutitump</b> Gaminio aprašas: <b>Akumulatorinis panardinamas švaraus vandens siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys</b> Izstrādājuma apraksts: <b>Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tīrā ūdens sūkņis / Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūkņis</b>			
Produkttyp: Termék típus: Artikelnummer: Cikkszámok: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Godina dobivanja CE oznake: Product type: Druh výrobku: Article number: Objednací číslo: CE-Kennzeichnung: Anul de marcare CE: Type de produit : Typ produktu: Référence : Objednávacie číslo: Year of CE marking: Година на поставяне на Producttype: Τύπος Artikelnummer: Кодифік. είδος: Année d'apposition du marquage CE : CE-маркировка: Produkttyp: προϊόντος: Artikelnummer: Številka izdelka: Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-мărgистuse paigaldamise aasta: Produkttype: Vrsta izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Mărkingsår: CE-мărkin kiintymisvuosi: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tuotenumero: Cod articol: CE-Mărkingsår: CE-merkin kiintymisvuosi: Tipo di prodotto: Tip produs: Codice articolo: Artiklinumber: Anno di applicazione della certificazione CE: Tipo de pro- ducto: Тип продукт: Referencia: Artiklinumber: Colocación del distintivo CE: Tipo de produto: Gaminio tipas: Número de referencia: Dalies numeris: Ano de marcação pela CE: Typ produktu: Produkta veids: referència: Artikula numurs: Rok nadenia oznakowania CE: CE-jelezés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμασης CE: Leto namesitve CE-oznake:	<b>2018</b>		
<b>CW Pump 2000/2 Li-18</b> <b>RWT Pump 2000/2 Li-18</b>	<b>1748</b> <b>1749</b>	EU-Richtlinien: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EU direktivos: EK direktivas: <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> For variant <b>1748-20 / 1749-20 / battery 9839-20</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> <b>Charger 9825-00.630.00:</b> <b>2014/35/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b> Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>Ladegerät / Charger 9825-00.630.00:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b> <b>Akku / Battery:</b> <b>EN 62133</b>	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Splinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President		

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/ Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Одрис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**Maquinarias Agroforestales**  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA** S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agoosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 01 81 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayaveune 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

CONVEL S.R.L.  
2904 Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskjerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.763  
maddex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shlying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одпис 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1748-20.960.02/0119

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com